

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1999-2000

16 MAI 2000

Proposition de résolution sur la Birmanie (Myanmar)(1)

TEXTE AMENDÉ
PAR LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES
ET DE LA DÉFENSE

Proposition de résolution sur la violation des droits de l'homme en Birmanie (Myanmar)

(Nouvel intitulé)

Le Sénat,

A. Considérant que la communauté internationale a constaté que la politique menée par le gouvernement de Birmanie (Myanmar) ne respecte nullement les droits de l'homme;

B. Considérant le rapport du 2 juillet 1998 de la commission d'enquête de l'Organisation internationale du travail, instaurée suite à la plainte présentée par la Confédération internationale des syndicats libres pour le non-respect de l'interdiction du travail forcé;

C. Eu égard à la résolution adoptée à l'unanimité, le 18 avril 2000, par la Commission des droits de l'homme des Nations unies, dans laquelle celle-ci

Voir:

Documents du Sénat:

2-130 - 1999/2000:

N° 1: Proposition de résolution de M. Mahoux et consorts.
N°s 2 et 3: Amendements.
N° 4: Rapport.

(1) En remplacement du document distribué précédemment.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1999-2000

16 MEI 2000

Voorstel van resolutie over Birma (Myanmar)(1)

TEKST GEAMENDEERD
DOOR DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN
EN VOOR DE LANDSVERDEDIGING

Voorstel van resolutie over de schending van de mensenrechten in Birma (Myan- mar)

(Nieuw opschrift)

De Senaat,

A. Overwegende dat het regime van Birma (Myanmar) door de internationale gemeenschap schuldig is bevonden aan het voeren van een beleid zonder enig respect voor de rechten van de mens;

B. Gelet op het rapport van 2 juli 1998 van de onderzoekscommissie van de Internationale Arbeidsorganisatie, ingesteld als gevolg van de klacht ingediend door het Internationaal Verbond van vrije vakverenigingen wegens niet-naleving van het verbod op dwangarbeid;

C. Gelet op de unaniem aangenomen resolutie van de mensenrechtencommissie van de Verenigde Naties van 18 april 2000, waarin diepe bezorgdheid geuit

Zie:

Stukken van de Senaat:

2-130 - 1999/2000:

Nr. 1: Voorstel van resolutie van de heer Mahoux c.s.
Nrs. 2 en 3: Amendementen.
Nr. 4: Verslag.

(1) Ter vervanging van het vroeger rondgedeelde stuk.

exprime sa profonde inquiétude devant les violations persistantes des droits de l'homme en Birmanie (Myanmar), y compris les exécutions extrajudiciaires et arbitraires, les décès en cours de détention, la torture, les arrestations et les détentions arbitraires et à caractère politique, les réinstallations forcées, le recours au travail forcé, tant des enfants que des adultes, les exactions commises à l'encontre des femmes et d'enfants par des agents du gouvernement et l'oppression des minorités ethniques et religieuses;

D. vu les résolutions du Parlement européen relatives à la violation des droits de l'homme et les appels à la prise de sanctions économiques réitérés depuis 1994;

E. Considérant que le gouvernement actuel de Birmanie (Myanmar) ne respecte pas le résultat des élections démocratiques du 27 mai 1990 et a emprisonné des centaines de membres du parlement élu, mais pas encore convoqué;

F. Constatant avec regret que le Prix Nobel de la Paix, Mme Aung San Suu Kyi, et d'autres dirigeants de la *National League for Democracy* sont soumis à un contrôle permanent par le régime et que leur liberté de mouvement est fortement limitée; déplorant plus particulièrement le blocus permanent de la maison de Mme Aung San Suu Kyi, qui empêche celle-ci de prendre la parole en public;

G. Considérant que la NLD, le parti politique qui, lors des élections de 1990, avait obtenu une importante majorité absolue en voix et en sièges, demande à la communauté internationale de prendre des sanctions économiques à l'encontre du régime afin de l'amener à la table des négociations;

H. Vu la décision du Conseil des ministres européens du 28 octobre 1996 de refuser l'accès au territoire de l'Union aux représentants du gouvernement de Birmanie (Myanmar);

I. Vu la décision du Conseil des ministres européens du 23 mars 1997, prise sur l'avis de la Commission européenne, de radier la Birmanie (Myanmar) du régime général de préférences en raison du recours systématique et à grande échelle au travail forcé;

J. Vu l'interdiction faite le 22 avril 1997 par le gouvernement des États-Unis aux entreprises américaines d'effectuer de nouveaux investissements en Birmanie (Myanmar);

K. Considérant que plusieurs entreprises (parmi lesquelles Levi-Strauss, Amoco, Heineken, Carlsberg, Pepsi, Motorola, Hewlett-Packard et Eastman-Kodak) ont déjà décidé, de leur propre initiative, de rompre toute relation économique avec la Birmanie (Myanmar);

L. Soulignant que, par définition, les violations des droits de l'homme concernent de plein droit tous les membres de la communauté internationale et ne

wordt over het voortduren van de schendingen van mensenrechten in Birma (Myanmar), waaronder buitengerechtigelijke en willekeurige executies, dood in detentie, marteling, arbitraire en politiek gemotiveerde arrestaties en gevangenschap, gedwongen verhuizingen, dwangarbeid door zowel kinderen als volwassenen, misbruik van vrouwen en kinderen door regeringsfunctionarissen en onderdrukking van etnische en religieuze minderheden;

D. Gelet op de resoluties van het Europese Parlement over de schending van de mensenrechten en de sinds 1994 herhaalde oproepen tot economische sancties;

E. Overwegende dat het huidige bewind in Birma (Myanmar) de uitslag van de democratische verkiezingen van 27 mei 1990 niet respecteert en honderden leden van het verkozen, maar niet bijeengeroepen parlement gevangen heeft gezet;

F. Met spijt vaststellend dat Nobelprijswinnares voor de vrede, Aung San Suu Kyi, en andere leiders van de *National League for Democracy* voortdurend door het regime worden gecontroleerd en ernstig in hun bewegingsvrijheid worden belemmerd; in het bijzonder de voortdurende blokkade van het huis van Aung San Suu Kyi betreurend, waardoor haar publieke toespraken onmogelijk worden gemaakt;

G. Overwegende dat de *National League for Democracy*, de politieke partij die tijdens de verkiezingen van mei 1990 een grote absolute meerderheid van stemmen en zetels behaalde, de internationale gemeenschap vraagt om het regime via economische sancties tot onderhandelingen aan te zetten;

H. Gelet op de beslissing van de Europese Raad van ministers van 28 oktober 1996 om regeringsvertegenwoordigers van Birma (Myanmar) de toegang tot Europa te ontzeggen;

I. Gelet op de beslissing van de Europese minister-raad van 23 maart 1997, op advies van de Europese Commissie, om Birma (Myanmar) uit het algemeen stelsel van preferenties te schrappen wegens het systematische en grootschalige gebruik van dwangarbeid;

J. Gelet op het verbod dat de regering van de Verenigde Staten op 22 april 1997 aan alle Amerikaanse bedrijven heeft opgelegd om nieuwe investeringen in Birma (Myanmar) te doen;

K. Gelet op het feit dat verschillende bedrijven (onder andere Levi-Strauss, Amoco, Heineken, Carlsberg, Pepsi, Motorola, Hewlett-Packard en Eastman-Kodak) reeds uit vrije wil besloten hebben alle economische banden met Birma (Myanmar) te verbreken;

L. Erop wijzende dat schendingen van de mensenrechten per definitie alle leden van de internationale gemeenschap van rechtswege aangaan, en niet een

peuvent être considérées comme une affaire intérieure de quelque État que ce soit, principe que le Parlement a déjà confirmé précédemment dans différentes résolutions;

M. Soucieux des difficultés considérables auxquelles l'autorité thaïe est confrontée pour accueillir dignement, sans aide internationale adéquate, les nombreux réfugiés venant de Birmanie (Myanmar) et vu les rapports établis au sujet des réfugiés qui, à leur retour au pays, sont soumis à un travail forcé;

Demande au gouvernement belge :

1. de condamner sévèrement la dictature en Birmanie (Myanmar) ainsi que toutes les violations des droits de l'homme;

2. d'encourager le gouvernement de Birmanie (Myanmar) à autoriser Rasjoomer Lallah, le rapporteur spécial des Nations unies pour la Birmanie (Myanmar), à avoir accès au pays;

3. d'insister avec détermination pour que des informations soient données sur la situation des personnes assignées à résidence, incarcérées ou disparues et d'exercer des pressions auprès du gouvernement birman pour que tous les prisonniers politiques, en ce compris les parlementaires, soient libérés immédiatement;

4. d'exhorter le gouvernement militaire à s'acquitter des obligations qui lui incombent en tant que partie à la convention n° 29 de 1930 sur le travail forcé et à la convention n° 87 de 1948 sur la liberté syndicale et la protection du droit syndical, conclues toutes deux sous l'égide de l'Organisation internationale du travail;

5. d'insister auprès du gouvernement de Birmanie (Myanmar) afin qu'il entame sans délai une concertation tripartite avec la *National League for Democracy* (NLD), y compris avec Mme Aung San Suu Kyi, et avec les représentants des minorités ethniques;

6. d'insister auprès des entreprises et des voyageurs belges pour qu'ils respectent l'appel de la majorité légalement élue (NLD) demandant de rompre tout lien en matière de commerce, d'investissements et de tourisme;

7. de demander au ministre des Affaires étrangères de rencontrer officiellement le premier ministre du gouvernement birman en exil (NCGUB), le docteur Sein Win, cousin de Mme Aung San Suu Kyi, pour lui signifier publiquement et officiellement le soutien de la Belgique aux efforts des démocrates et des élus légitimes du peuple birman qui travaillent à obtenir l'arrêt des violations massives des droits de l'homme et le retour de la démocratie dans leur pays;

binnenlandse aangelegenheid van welke Staat ook kunnen zijn, een principe dat het Parlement reeds eerder in resoluties heeft bevestigd;

M. Bezorgd over de grote moeilijkheden die de Thaise overheid ondervindt om zonder adequate internationale hulp de vele vluchtelingen uit Birma (Myanmar) op menswaardige manier in Thailand op te vangen en gelet op de rapporten over vluchtelingen die bij hun terugkeer in Birma (Myanmar) door de overheid tot dwangarbeid worden verplicht;

Verzoekt de Belgische regering :

1. de dictatuur in Birma (Myanmar) en alle mensenrechtenschendingen scherp te veroordelen;

2. de regering in Birma (Myanmar) aan te sporen om Rasjoomer Lallah, de speciale VN-rapporteur voor Birma (Myanmar), toegang te verlenen tot het land;

3. er sterk op aan te dringen dat informatie wordt verstrekt over het lot van de personen die onder huis-arrest staan, gevangen gezet of verdwenen zijn en er bij de Birmaanse regering op aan te dringen dat alle politieke gevangenen, met inbegrip van de parlementsleden, onmiddellijk worden vrijgelaten;

4. er bij de militaire regering van Birma (Myanmar) sterk op aan te dringen, te voldoen aan haar verplichtingen als ondertekenaar van de conventie nr. 29 van 1930 betreffende de dwangarbeid en de conventie nr. 27 van 1948 betreffende de vrijheid van vereniging en de bescherming van het recht op organisatie, beide gesloten in het kader van de Internationale Arbeidsorganisatie;

5. de regering van Birma (Myanmar) op te roepen onmiddellijk een driepartijendialoog te starten met de *National League for Democracy* (NLD), met inbegrip van mevrouw Aung San Suu Kyi, en de vertegenwoordigers van de etnische minderheden;

6. er bij de Belgische ondernemingen en touroperators op aan te dringen de oproep van de wettelijk verkozen meerderheid (NLD) te respecteren om alle banden op het vlak van handel, investeringen en toerisme te verbreken;

7. de minister van Buitenlandse Zaken te vragen officieel contact te leggen met de heer Sein Win, eerste minister van de Birmaanse regering in ballingschap (NCGUB) en neef van mevrouw Aung San Suu Kyi, zodat hij hem publiekelijk en officieel kan meedelen dat België steun verleent aan de democraten en de wettig verkozenen van het Birmaanse volk die zich inspannen om te verkrijgen dat een einde wordt gemaakt aan de massale schendingen van de mensenrechten en dat de democratie in hun land terugkeert;

8. d'insister auprès du gouvernement de Birmanie (Myanmar) pour qu'il garantisse le droit à l'enseignement par la réouverture des universités;

9. d'insister, au sein du Conseil des ministres européens, pour que les sanctions actuelles infligées au régime militaire de Birmanie (Myanmar) soient maintenues et pour que de nouvelles sanctions soient prises conformément aux dernières résolutions du Parlement européen, mais également pour que l'on veille à ce que l'aide humanitaire accordée à la population ne soit pas entravée;

10. d'insister auprès de la Thaïlande afin qu'elle ne renvoie pas sous la contrainte en Birmanie (Myanmar) des réfugiés provenant de ce pays et permette aux HCNUR ainsi qu'à d'autres organisations d'accorder toute leur aide aux réfugiés.

8. de regering van Birma (Myanmar) op te roepen het recht op onderwijs te garanderen door middel van een heropening van de universiteiten;

9. er binnen de Europese Raad van ministers op aan te dringen de bestaande sancties tegen het militaire regime in Birma (Myanmar) te handhaven en nieuwe sancties op te leggen overeenkomstig de laatste resoluties van het Europees Parlement, maar er ook op toe te zien dat humanitaire hulp aan de bevolking niet gehinderd wordt;

10. er bij Thailand op aan te dringen geen vluchtelingen uit Birma (Myanmar) onder dwang naar dat land terug te sturen en het UNHCR en andere hulporganisaties in staat te stellen volledig steun te geven aan de vluchtelingen.